

BILBOKO UDALEKO GIZARTE EKINTZA SAILAREN ETA EAPN EUSKADI ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, ZEINAREN BIDEZ DIRULAGUNTZA IZENDUN BAT BIDERATZEN BAITA, “GIZARTEAN PARTE HARTZEA ETA GIZARTERATZEA SUSTATZEA” PROGRAMA GARATZEKO, **2025AN.**

BILDURIK

Alde batetik JUAN IBARRETXE KARETXE jauna, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria.

Eta bestetik, ALFONSO LOPEZ MARTINEZ jauna, irabazi-asmorik gabeko POBREZIA ETA GIZA BAZTERKETAREN AURKAKO EUROPAR SAREA EUSKADIN elkartearen (EAPN EUSKADI) (IFZ: G48900336) izenean.

Agertutakoek, beren gain hartutako ordezkariarekin, ahalmen osoa aitortzen diote elkarri ordezkari-tza horrekin hitzarmena egiteko, eta horretarako

HAUXE ADIERAZI DUTE:

EAPN EUSKADI herritarrek eta erakundeek pobrezia-aren eta gizarte-bazterketaren aurkako lanean onartu eta baloratzen duten elkar-tza da.

Alde horretatik, helburu hauek ditu: gizartean bazterturik dauden pertsonen partaidetza sustatzea eta pobrezia-arekin eta gizarte-bazterketarekin zerikusia duten gaietan eragin politikoa izatea.

EAPN Euskadiren plan estrategikoak hiru ildo zehatz ezartzen ditu:

- Pobrezia eta bazterkeria pairatzen duten pertsonekin daukan konpromisoa.
- Sarea indartzea, erakunde-en elkar-tza gisa.

CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y EAPN EUSKADI POR EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA “FOMENTO DE LA PARTICIPACIÓN Y LA INCLUSIÓN SOCIAL” AÑO **2025**

REUNIDOS

De una parte D. JUAN IBARRETXE KARETXE, Concejal Delegado del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao.

Y de otra, D. ALFONSO LOPEZ MARTINEZ, en representación de la RED EUROPEA DE LUCHA CONTRA LA POBREZA Y LA EXCLUSIÓN SOCIAL EN EUSKADI (EAPN EUSKADI) con NIF G48900336.

Ambas partes se reconocen plena capacidad legal para obligarse y suscribir el presente convenio, y a tal fin

EXPONEN

Que **EAPN EUSKADI** es una asociación reconocida y valorada por la ciudadanía y las instituciones en su actividad de lucha contra la pobreza y la exclusión social.

En este sentido sus objetivos principalmente son: la promoción de la participación social en personas en situación de exclusión social y la incidencia política con los temas de pobreza y exclusión social.

El plan estratégico de EAPN Euskadi establece tres líneas concretas:

- El compromiso con las personas en situación de vulnerabilidad, pobreza y exclusión.
- Fortalecer la red como asociación de las entidades.

- Gizartean eragina izatea.

Programa honen bidez, EAPN Euskadiren helburua da:

- Arrisku-egoeran eta/edo gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonen parte-hartzea sustatzea.

- Gizarte-bazterkeriako egoeran dauden biztanleei, batez ere bizitegi-bazterketa larrian daudenei, zuzendutako Udaleko Gizarte Zerbitzuak hobetzen laguntzea.

- Hirugarren Sektore Sozialak Gizarte Ekintzako Arloarekin oro har duen elkarrizketan parte har dezan eta etxerik gabeko pertsonen Batzordean bereziki parte har dezan antolatzea eta bultzatzea.

Bilboko Udalak, Gizarte Ekintzako Sailaren txosten ugari eta beste erakunde publiko eta pribatueta hainbat informazio-iturri aztertuta, egungo egoera sozioekonomikoaren eragina arintzeko asmoz, gizarte-ekintzaren arloko laguntzak indartzea erabaki du, arrisku-egoeran edo/eta gizarte-bazterkerian dauden pertsonen laguntzeko.

EAPN Euskadik “Gizartean parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzea, 2025” Programaren bidez Bilboko udalerrian egiten duen lana Udalaren helburuen barruan sartzen da, etxegabetasunaren errealitatea ezagutzeko jarduerak eginez.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7.i), 73. eta 74. artikuluetan eta berauekin bateratsuak direnetan xedatutakoarekin bat etorritik, herri administrazioek eskumena dute irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimenek gizarte-zerbitzuen arloan parte hartu eta horiek sustatu ditzaten.

- Incidir, influir en la sociedad.

EAPN EUSKADI a través de este programa tiene como finalidad:

- Fomentar la participación de las personas en situación de riesgo y/o exclusión social.
- Contribuir a la mejora de los Servicios Sociales Municipales dirigidos a la población en situación de exclusión social, fundamentalmente exclusión residencial grave.
- Articular y favorecer la participación del Tercer Sector Social en la interlocución con el Área de Acción Social en general y la participación en la Comisión de personas sin hogar en particular.

El Ayuntamiento de Bilbao a través del estudio de numerosos informes del Área de Acción Social, así como de diversas fuentes de información de otras entidades, públicas y privadas, con el objeto de paliar el impacto de la actual situación socioeconómica, ha decidido reforzar las ayudas en materia de Acción Social para atender a personas en situación de riesgo y/o exclusión social.

La labor que realiza EAPN Euskadi a través del Programa “Fomento de la Participación y la Inclusión Social 2025” en el Municipio de Bilbao se incardina dentro de los objetivos del Ayuntamiento desarrollando actividades de conocimiento de la realidad del sinhogarismo.

Que la Ley de Servicios 12/2008, de 5 de diciembre, contempla en sus artículos 7.i), 73, 74 y concordantes, la facultad de las Administraciones Públicas para recurrir y fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, para el desarrollo de prestaciones en el campo de los servicios sociales.

Udalaren Osoko Bilkuran 2025. urteko ekitaldirako onetsitako Gizarte Ekintza Sailerako aurrekontuetan 30.948,00 €-ko laguntza izenduna aurreikusita dago EAPN EUSKADI Elkartearantzat, finantzaketa 2025/31000/23150/4819900 kontura egingo da.

EAPN EUSKADI. elkarteak 2025an gauzatuko duen programaren proiektua eta programa gauzatzeko aurrekontua aurkeztu ditu (eranskinetan daude). Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak ontzat jo du programa burutzea. Eranskin biak sinatu beharko dira, eta orobat hitzarmen hau.

Eranskin biak sinatu beharko dira, hitzarmen hau bezala.

Horren ondorioz, alderdi sinatzaileek

ERABAKI DUTE

LEHENA: XEDEA

POBREZIA ETA GIZA BAZTERKETAREN AURKAKO EUROPAR SAREA EUSKADIN (EAPN EUSKADI) erakundeari dirulaguntza emateko modua bideratzea, *Gizarte parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzea* programa finantzatzeko, ondoren adierazten diren klausulen arabera.

Laguntzak emateko prozedura, betebeharrak eta zenbatekoak erantsitako proiektuan definitu dira (I. Eranskina).

BIGARRENA: JARDUTEKO IRIZPIDE NAGUSIAK

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean araututakoarekin bat etorritz, hitzarmen honen helburu diren esku-hartzeak aipaturiko legearen 7. artikuluan ezarritako printzipioek eraenduko dituzte. Hona hemen printzipio horiek:

Que en el Presupuesto del año 2025 del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento en Pleno, está prevista una subvención nominativa por importe total de 30.948,00 € a favor de EAPN Euskadi, en la APG 2025/31000/23150/4819900.

Que EAPN Euskadi ha presentado el Proyecto del programa a desarrollar en el ejercicio 2025 (ANEXO I), junto con su presupuesto de ejecución (ANEXO II) y que el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la realización del citado programa.

Ambos anexos deberán firmarse, al igual que el presente convenio.

En consecuencia, las partes firmantes,

ACUERDAN

PRIMERO.- OBJETO

Canalizar la subvención nominativa a la entidad RED EUROPEA DE LUCHA CONTRA LA POBREZA Y LA EXCLUSIÓN SOCIAL EN EUSKADI (EAPN EUSKADI) para financiar el desarrollo del programa *Fomento de la Participación y la Inclusión Social*, con sujeción a las cláusulas que a continuación se indican.

El procedimiento, requisitos y cuantías de las ayudas están definidos en el Proyecto adjunto (Anexo I).

SEGUNDO.- PRINCIPIOS GENERALES DE ACTUACIÓN

De conformidad con lo regulado en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, las intervenciones objeto del presente convenio se regirán por los principios contenidos en el artículo 7 de la antedicha Ley, tales como:

- a) **Erantzukizun publikoa.** Botere publikoek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan araututako prestazioen eta zerbitzuen eskaintza eta horietaz baliatzeko modua bermatuko dute. Nolanahi ere, eskarien lehenengo harrerako prestazioen zuzeneko kudeaketa publikoa bermatuko dute.
- b) **Unibertsaltasuna.** Botere publikoek Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan jasotzen diren prestazioez eta zerbitzuez baliatzeko eskubidea bermatuko diete eskubide horren titular diren pertsona guztiei.
- c) **Berdintasuna eta ekitatea.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek bermatuko dute prestazio eta zerbitzuez ekitatearen irizpidearen arabera baliatzea, baldintza sozial edo pertsonalengatik diskriminaziorik eragin gabe, hargatik eragotzi gabe ekintza positiboko neurriak eta aukera- eta tratu-berdintasunerako neurriak aplikatzea, eta beren jardunean gizon eta emakumeen berdintasunaren eta dibertsitate sexualaren ikuspegiak eta belaunaldi arteko eta kultura arteko perspektibak integratuz. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, hizkuntz araudia betetze aldera, pertsonen euskara edo gaztelania erabiltzeko duten askatasuna bermatuko dute.
- d) **Hurbiltasuna.** Gizarte-zerbitzuak, haien izaerak aukera ematen duenean, ahalik eta deszentralizaziorik handienarekin eskainiko dira.
- a) **Responsabilidad pública.** Los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. En todo caso, garantizarán la gestión pública directa de las prestaciones de acceso a primera acogida de las demandas.
- b) **Universalidad.** Los poderes públicos garantizarán el derecho a las prestaciones y servicios previstos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios a todas las personas titulares del mismo.
- c) **Igualdad y equidad.** Las administraciones públicas vascas garantizarán el acceso a las prestaciones y servicios con arreglo a criterios de equidad, sin discriminación alguna asociada a condiciones personales o sociales, y, sin perjuicio, de la aplicación de medidas de acción positiva y de igualdad de oportunidades y de trato, e integrando en sus actuaciones la perspectiva de la igualdad de sexos y de diversidad sexual, así como las perspectiva intergeneracional e intercultural. Asimismo, las administraciones públicas vascas garantizarán, en cumplimiento de la normativa lingüística, la libertad de las personas para utilizar el euskera o el castellano.
- d) **Proximidad.** La prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización.

- e) **Prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa.** Bazterketa sortzen duten edo bizimodu autonomia mugatzen duten egiturazko kausen azterketa eta prebentzioa egingo dute gizarte-zerbitzuek. Era berean, herritarrek beren ingurune pertsonal, familiar eta sozialean integratzea izango dute helburu, eta normalizazioa sustatuko dute, beste arreta-sistema eta politika publiko batzuek balaia daitezen lagunduz.
- f) **Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak arreta pertsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharizan bereziei egokitu eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu beharko du, nahiz eta administrazio edo sistema bati baino gehiagori eragin.
- g) **Esku-hartzeen izaera diziplinartekoa.** Talde-lana sustatuko da, bai eta esku-hartze sozialaren eremuan aritzen diren era bateko eta besteko lanbideetako ekarpenak eta egokiak diren guztiak aintzat hartzea ere.
- h) **Koordinazioa eta lankidetzak.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioak koordinazio- eta lankidetzak-betebeharraren arabera jardungo dira elkarren artean, bai eta irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenarekin ere. Koordinazio eta elkarlan horrek gaitasun egin beharko du gizarte-zerbitzuen arloa, eta beste babes-sistema eta -politika publiko batzuetara ere hedatu beharko da.
- i) **Gizarte-ekimena sustatzea.** Irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenak gizarte-zerbitzuen arloan parte har dezaten sustatuko dute botere publikoek, bereziki Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak parte har dezaten.
- e) **Prevención, integración y normalización.** Los servicios sociales se aplicarán al análisis y a la prevención de las causas estructurales que originan la exclusión o limitan el desarrollo de una vida autónoma. Asimismo, se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social y promoverán la normalización, facilitando el acceso a otros sistemas y políticas públicas de atención.
- f) **Atención personalizada e integral y continuidad de la atención.** El Sistema Vasco de Servicios Sociales deberá ofrecer una atención personalizada, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o de la familia y basada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad e integralidad de la atención, aun cuando implique a distintas administraciones o sistemas.
- g) **Carácter interdisciplinar de las intervenciones,** promoviendo el trabajo en equipo y la integración de las aportaciones de las diversas profesiones del ámbito de la intervención social y cualesquiera otras que resulten idóneas.
- h) **Coordinación y cooperación.** Las administraciones públicas vascas actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Esta coordinación y cooperación deberá trascender del ámbito de los servicios sociales y extenderse a otros sistemas y políticas públicas de protección.
- i) **Promoción de la iniciativa social.** Los poderes públicos promoverán la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.

- j) **Herritarren parte-hartzea.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren plangintzan eta garapenean, pertsonak eta taldeak elkartasunezko lankidetzan ari daitezen sustatuko dute botere publikoek, bai eta erabiltzaileen parte-hartzea ere.
- k) **Kalitatea.** Prestazio eta zerbitzu nagusiek kalitate-estandar gutxieneko batzuk izan ditzaten bermatu behar dute Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek.
- j) **Participación ciudadana.** Los poderes públicos promoverán la colaboración solidaria de las personas y de los grupos, así como la participación de las personas usuarias, en la planificación y el desarrollo del Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- k) **Calidad.** Las administraciones públicas vascas deberán garantizar la existencia de unos estándares mínimos de calidad para los principales tipos de prestaciones y servicios.

HIRUGARRENA: JASOTZAILEAK

Hitzarmen honen hartzaileak dira Bilboko udalerriko gizarte-bazterketaren arloko udal-zerbitzuen erabiltzaileak, administrazioetako profesionalak eta, oro har, gizarte osoa, arrisku-egoeran edo/eta gizarte-bazterkerian bizi diren pertsonen errealitateari buruzko ezagutza eta sentsibilizazioa sustatzen baita.

LAUGARRENA: HELBURUAK

HELBURUAK

- 1- Gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonen parte-hartzea sustatzea.
- 2- Hirugarren Sektore Sozialak Gizarte Ekintzako Arloarekin duen elkarrizketan parte-hartze aktiboa artikulatzea eta erraztea.
- 3- Profesionalak gai esanguratsuei buruz informatzea eta prestatzea, etxerik gabeko pertsonekin lan egiteari dagokionez

BOSGARRENA: DIRU-LAGUNTZA

TERCERO.- PERSONAS DESTINATARIAS Y ACCESO

Son destinatarias de este convenio las personas usuarias de los servicios sociales municipales del ámbito de la exclusión social del municipio de Bilbao, profesionales de las diferentes administraciones y la sociedad en general por fomentarse el conocimiento y la sensibilización sobre la realidad de las personas que viven en situación de riesgo y/o exclusión social.

CUARTA: OBJETIVOS

OBJETIVOS

- 1- Fomentar la participación de las personas en situación de exclusión social.
- 2- Articular y facilitar la participación activa del Tercer Sector Social en la interlocución con el Área de Acción Social.
- 3- Informar y formar a las/los profesionales en cuestiones significativas, en el trabajo con las personas sin hogar.

QUINTA.- SUBVENCIÓN

Gizarte Ekintza Sailak **30.948,00 euroko** diru-laguntza esleituko du hitzarmen hau finantzatzeko.

El Área de Acción Social asignará para la financiación de este convenio una subvención por importe de **30.948,00 euros**.

SEIGARRENA: ORDAINTZEKO MODUA

Gizarte Ekintza Sailak bi alditan egingo du Hitzarmen honen ordainketa: %80, onartua eta sinatua izan ostean; eta gainerako %20, berriz, 2025. urteko azken hiruhilekoan; horretarako, lehenengo seihilekoan egindako jardueri buruzko txostena aurkeztu behar da 2025eko uztailaren 15a baino lehen. (Erregistro Orokorren bidez)

SEXTA.- FORMA DE PAGO

El Área de Acción Social efectuará el abono del presente Convenio en dos veces: 80%, una vez haya resultado aprobado y firmado y el 20% restante, el último trimestre del año 2025, previa presentación antes del 15 de julio de 2025 de un informe sobre las actuaciones llevadas a cabo y de actividades durante el primer semestre. (vía Registro General).

ZAZPIGARRENA: GIZA BALIABIDEAK ETA GAUZAZKO BALIABIDEAK

GIZA BALIABIDEAK

Programa garatuko duten pertsonak EAPN Euskadiren talde teknikoa osatzen dutenak dira: teknikariak bere lanaldiaren % 20 eskainiko du, eta % 10 zuzendariak, 2025an.

EAPNk laguntzaileak, boluntarioak eta gai horietan adituak diren profesionalak ere izango ditu: Unibertsitateko irakasleak eta ikerketa-zentroetako eta azterlanetako langileak, aholkularitza-erakundeak, etab.

EAPNrekin elkartutako erakundeetako langileek ere lagunduko dute programan.

Programa hau kudeatzeko, EAPN EUSKADIK profesional-talde bat izango du, honela osatua:

	LANALDIA
EAPN Euskadiko zuzendaria	Lanaldiaren % 10
EAPN Euskadiko teknikari bat	Lanaldiaren % 20

SEPTIMA.- RECURSOS PERSONALES Y RECURSOS MATERIALES

RECURSOS PERSONALES

Las personas que desarrollaran el programa son las que componen el equipo técnico de EAPN Euskadi: la técnica dedicará un 20% de su jornada y un 10% el director, durante el 2025.

EAPN contará también con personas colaboradoras, voluntarias y profesionales especialistas en estas cuestiones: profesorado de la Universidad y personal de centros de investigación y estudios, entidades consultoras, etc..

También colaboraran con el programa el personal de las entidades asociadas a EAPN.

Para la gestión de este programa EAPN EUSKADI le dotará de un equipo de profesionales constituido por:

	JORNADA
Director de EAPN Euskadi	10% de jornada
1 Técnica de EAPN Euskadi	20% de jornada

EAPN Euskadik programan izango diren profesionalen izenen zerrenda emango dio Gizarte Ekintzako Sailari, bai eta beren akreditazio profesionala (titulazio akademikoa eta curriculum).

Langileen eta boluntarioen lan-kudeaketa Erakundearen eskumen eta erantzukizun eskusiboa izango da, indarrean dagoen lan- eta gizarte-araudiari dagokionez

BALIABIDE MATERIALAK

Programa hau garatzeko, EAPN EUSKADIK lokal egoki bat du, eskura duen bulegoko materialarekin batera.

EAPNk programaren eskura jartzen du EAPNren berezko aplokatibo informatikoa, “jardunaldien ondorioen aplikatiboa”. Gainera, jardunaldietan, informazio-saioetan, prestakuntza-saioetan eta abarretan, ekipo teknikoak, informatikoak eta ikus-entzunezkoak dituzten aretoak alokatuko dira.

ZORTZIGARRENA: ELKARTEAREN KONPROMISOAK

Hitzarmena sinatzen duen entitateak konpromisoa hartzen du baliabide hau 1. eranskinean deskribatzen den irismenarekin garatzeko.

1. Bere taldearen lanaldia eta egutegia antolatzea, ondorio horiei dagokienez lan-arau orokorretan eta zehazki hitzarmen kolektiboan ezarritakoa betez.
2. Koordinazioaz arduratuko den taldeko pertsona izendatzea.

EAPN Euskadi proporcionarará al Área de Acción Social la relación nominal de los profesionales asignados al programa así como su acreditación profesional (titulación académica y currículo).

La gestión laboral de los empleados/as y voluntarios/as será competencia y responsabilidad exclusiva de la Entidad, con respecto a la normativa laboral y social vigente.

RECURSOS MATERIALES

EAPN EUSKADI para el desarrollo de este programa cuenta con 1 local adecuado junto con el material de oficina a su disposición.

EAPN pone a disposición del programa el aplocativo informatico propio de EAPN “aplicativo conclusiones jornadas”. Además para las jornadas, sesiones de información, sesiones de formación, etc.. se alquilarán salas con equipos técnicos, informáticos y audiovisuales.

OCTAVA: COMPROMISOS DE LA ENTIDAD

La entidad convenida se compromete al desarrollo de este recurso con el alcance que se describe en el Anexo 1.

1. Organizar la jornada de trabajo y el calendario laboral del Equipo cumpliendo a estos efectos, lo establecido en las normas laborales de carácter general, y en concreto, el convenio colectivo.
2. Designar la persona del equipo que realizará las tareas de coordinación.

3. Baliabideko profesionalek 1. eranskinean (Proiektua) adierazten diren betekizun eta eginkizunak bete beharko dituzte. Zerbitzua emateko ardura duten profesionalak ordezkatu behar izanez gero, profesionala gehienez ere 15 egun naturaleko epean ordezkatu beharko dira, ordezkatzea eragin duen inguruabarra (aurreikusi gabeko eta ezinbesteko inguruabarra, egokitzat jotzen ez duen sailaren txostena, laneko bajaren data, eszedentzia, etab.) gertatzen denetik kontaturik, kontuan izanik programaren beharrianak lehenengo egunetik egon beharko direla estalita. Proiektu honetan profesional titularrentzat eskatutako titulazioa, prestakuntza eta esperientzia dituen beste profesional batekin egingo da ordezkapena, eta Gizarte Ekintza Sailaren oniritzia izan beharko dute horretarako.

Deskribatu diren baldintzetan eta epean ordezkatzeko betebeharra bete ezean, zerbitzuaren kostuari kenketa proportzionala egingo zaio, 15 egun naturaleko epea igaro ondoren.

Edozein kasutan, baliabideko talde profesionala hautatu, kontratatu, lagundu, jarraipena egin eta ebaluatzeko ardura EAPN Euskadi. elkartearena izango da.

4. Gizarte Ekintza Sailaren eskariz txosten bereziak prestatzea.
5. Era berean, hitzarmen honen helburu den gastua justifikatzeko eskatzen zaizkion datu guztiak eman beharko dizkio Gizarte Ekintza Sailari.
6. Entitateak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du, garatzen duen jardueraren ondorioz gerta litezkeen arriskuak estaltzeko.

3. Los/as profesionales del recurso deberán cumplir con los requisitos y funciones determinados en el Anexo 1 (Proyecto). En caso de necesidad de sustituir a los/las profesionales que componen los equipos encargados de la prestación de este servicio se hará precisa la sustitución del/a profesional en un plazo máximo de 15 días naturales desde la fecha en que se produzca la circunstancia que dé lugar a la sustitución (circunstancia imprevista o de fuerza mayor, informe del área declarativo de la no idoneidad, fecha de baja laboral, excedencia, etc.), teniendo en cuenta que las necesidades del programa deben quedar cubiertas desde el primer día. La sustitución se hará con otro/a profesional que cuente con la titulación, formación, experiencia exigidas en el presente proyecto para los profesionales titulares, debiendo contar para ello con la aprobación del Área de Acción Social.

El incumplimiento de la obligación de sustitución en las condiciones y plazo descritas, llevará consigo la deducción proporcional del coste del servicio, una vez transcurrido el periodo de 15 días naturales.

En todo caso, la responsabilidad de la selección, contratación, acompañamiento, seguimiento y evaluación del equipo profesional del recurso corresponderá a EAPN Euskadi.

4. Elaboración de informes específicos a petición del Área de Acción Social.
5. Asimismo, deberá proporcionar al Área de Acción Social cuantos datos se le soliciten en relación con la justificación del gasto objeto del presente convenio.
6. La entidad convenida deberá contar con un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos derivados de la actividad que desarrolla.

7. Diru-laguntzak emateko Legearen Arautegiaren 72. artikulua arabera, **hitzarmenaren indarraldia (urtebetekoa) amaitu eta bi hilabeteko epean (2026ko martxoaren 1a baino lehen)** programan egindako gastuaren justifikazioa aurkeztu behar da, agiri hauen bidez:

- a) Dirulaguntza emateko kontuan **hartutako** baldintzak bete behar direla justifikatzeko **Urteko Memoria**. Aipatu behar da ze ekintzak egin dira eta hauen emaitzak. Memoriak datuak jasotzeko eta kudeatzeko sistema jakin bat eduki beharko du, datuak sexuaren, adin-taldearen eta jatorrizko herrialdearen arabera jaso eta kudeatu ahal izateko. Beste alde batetik, hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista kontuan hartuko da dokumentazioan. **Memoria hau 2026ko otsailaren 1a baino lehen aurkeztu behar da euskaraz eta gaztelaniaz. (Erregistro Orokorren bidez)** Era berean, diruz lagundutako ekintzak zein hizkuntzatan gauzatu diren zehaztu beharko dute.
- b) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa**, agiriekin justifikatuta (jatorrizko agiriak, fakturak). Hitzarmenaren xede den programa egiteko jasotako diru-kopurua zertan erabili den zehaztuko da.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zabalduz gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

7. **Dentro del plazo de dos meses desde la finalización del año de vigencia del convenio (antes del 1 de marzo de 2026)** deberán presentar, (de conformidad a lo establecido en el artículo 72 del Reglamento de la Ley de Subvenciones), cuenta justificativa del gasto realizado en el programa, según se describe a continuación:

- a) **Una Memoria Anual** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. La memoria deberá contener un sistema de recogida y gestión de datos desagregados por sexo, franjas de edad y país de origen. Asimismo, deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de la imagen en la documentación aportada. **Dicha memoria deberá presentarse en euskera y castellano antes del 1 de febrero de 2026.** (vía Registro General) Del mismo modo, deberán detallar en que **idioma se han llevado a cabo las acciones objeto de la subvención.**
- b) **Balance económico de ingresos y gastos**, justificado documentalmente (documentos facturas originales), y en el que se especifique el destino dado al importe económico recibido para la realización del Programa objeto de convenio.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Amortizazioak diruz lagundu daitezkeen kontzeptuak izan arren, hitzarmenaren testuan beren beregi aipatzen badira, horiek ez onartzea da irizpidea, ziurtatzea oso zaila delako. Era berean, gauzatan jasotako sarrerak ere ez dira "sarreratzat" joko, arrazoi bera dela-eta.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. Lege horretan ezarritakoaren arabera, kontratu txikietarako zenbatekoa, gehienez, zerbitzuen kontratazioetarako eta horniduretarako 14.999,99 €-koa (+ BEZ) da eta obrak direnean 39.999,99 €-koa (+BEZ). Diruz lagunduko den gastuaren zenbatekoak aipatutakoak baino handiagoak izanez gero, onuradunak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintza eskatu behar du zerbitzuok kontratatu aurretik. Salbuespenak: lehenengoa, kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta, merkatuan horiek emateko, eskaintzeko edo hornitzeko entitate nahikorik ez egotea eta bigarrena, gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin izana. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren beregi justifikatzeko.

Programa gauzatzeko epearen barruan egindako gastuen ziurtatzeko jatorrizko agirietan hauek bereizi behar dira:

Que, pese al carácter de concepto subvencionable de las amortizaciones, siempre y cuando sean expresamente previstas en el texto del convenio, es criterio no admitirlas, por las dificultades de comprobación de las mismas. Así mismo, tampoco podrán considerarse como “ingresos”, los denominados ingresos en especie, por idéntico motivo.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para el contrato menor (hasta 14.999,99,-€ + IVA para la contratación de servicios, suministros y 39.999,99-€+IVA para el caso de obras), la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

La documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, ha de distinguir, a estos efectos:

Programarekin zuzenean lotutako gastuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez.

Era berean, justifikatzen den programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira justifikazio-agiriak.

Langileen gastuak Gizarte Segurantzako nominak eta kotizazioak aurkeztuz egiaztatuko dira.

Salbuespen moduan, jarduerak egiten dituztenak enpresak edo profesionalak ez direnean, emandako zerbitzuaren zenbatekoaren ordainagiriak aurkeztuz justifikatu daiteke dena delako zerbitzua; horrekin batera, hartzailearen identifikazio-agiria (NANa, IFZ edo pasaportea) eta, 200 eurotik gorako zenbatekoa denean, ordaindu beharrekoa hartzailearen bankuko kontuan sartu dela ziurtatzen duen agiria.

Zeharkako kostuak: beren-beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagiririk aurkeztu beharko. Kostu horiek diruz lagundutako jardueraren erakunde edo pertsona onuradunari atxikiko zaizkio, kontabilitateko printzipioen eta arauen arabera, arrazoizko zatian eta betiere, kostu horiek jarduera egin den aldikoak badira. Jarduerari atxikitako kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen zenbatekoa baino handiagoa. Programa aurrekontuen fitxan adierazita dago (hitzarmen honetako 2. ERANSKINA).

Gastuak justifikatzeko agirietan, datu hauek sartuko dira, nahitaez:

Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

Con carácter excepcional, en supuestos en que ocasionalmente, las actividades sean llevadas a cabo por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los **costes indirectos**, para los que, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al porcentaje de los costes directos del programa subvencionado, que figura en la ficha de presupuestos (ANEXO II al presente convenio).

Los documentos que soporten la justificación de gastos, incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- Onuradunaren identifikazioa.
- Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.

Era berean, justifikatzen den programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira justifikazio-agiriak.

Justifikazio-memoriaren dokumentazioa
Erregistro Orokorrean aurkeztu behar izango da.

Gizarte Ekintza Sailak justifikazio ekonomikoa beste erakunde batzuen aurrean aurkeztu behar izanez gero, hitzarmena sinatzen duen elkarteak horretarako laguntza emateko konpromisoa hartzen du.

Bilboko Udalak emandako diru-laguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek emandakoekin. Gizarte Ekintza eta Etxebizitza Sailari jakinarazi behar zaio diruz lagundutako programa ordaintzeko izan dituzten beste laguntza, diru-laguntza, sarrera edo baliabide batzuk. Datu horiek jakin bezain laster egin beharko da jakinarazpena eta dokumentu-bidez justifikatu. **Edozelan ere, diru-laguntzen bidez lortutako finantzazioa ezin izango da diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa izan. Horrelakoetan, Udalari itzuli beharko zaio dagokion kopurua.**

Entitateak konpromisoa hartzen du Bilboko Udaleko logotipoa jartzeko programaren garapenetik sortzen diren dokumentuetan; besteak beste, gizarte eta hezkuntza arloko proiektuetan, txostenetan, informazio-triptikoetan eta Programari buruzko iragarkietan edo jardueretan.

- La identificación de la entidad beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

La documentación relativa a la Memoria justificativa, **deberá presentarse por Registro General.**

En el caso de que el Área de Acción Social tenga otras obligaciones de justificación económica frente a otras instituciones, la Asociación se compromete a colaborar en todo lo necesario para dar cumplimiento a dichas obligaciones.

La subvención concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados. Se tiene que comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca y justificarla documentalmente. **En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En caso de que resultara superior, deberá proceder a reintegrar al Ayuntamiento el importe correspondiente.**

La entidad se compromete a insertar el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao en los documentos resultantes del desarrollo del programa, tales como proyectos socioeducativos, informes, trípticos informativos y publicidad sobre el Programa o las actividades del mismo.

Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko 19/2013 Legea aplikatuko da publizitate aktiboari dagokionean, lege horretako 5 artikulua urtebetean 100.000 eurotik gorako diru-laguntza publikoak jasotzen dituzten edo urteko sarrera guztien gutxienez % 40 diru-laguntza publikoa duten erakunde pribatuentzat ezarritako edukiarekin eta mugekin, betiere gutxienez 5.000 euroko kopurura heltzen direnean.

Programaren kanpoko ordezkartza, bai entitateen, erakundeen, organismoen, pertsona publiko edo pribatuen arteko harremanetarako, bai hedabideekiko harremanetarako, aldeztatik jakinarazi beharko zaio Gizarte Ekintzako Sailari, Prentsa Kabinetearekin koordinatzearen eta komunikazioaren xedea jakin dezan eta haien edukiak eta ordezkartza adostua izan dadin, edo, hala balegokio, Udalak gauzatu dezan, hala behar duela irizten badio

Gizarte Segurantzako gastuak eta hitzarmen honen xedea betetzeko zerbitzuak ematen dituzten langileen ondoriozko beste gastu batzuk elkarte sinatzailearen kontura bakarrik izango dira, eta horrek adierazten du ezingo direla inoiz Bilboko Udalari atxikitako langiletzat hartu, ezta haren mendekotzat ere.

Sailarekin harremanetan egoteaz edo berba egiteaz arduratuko den taldeko pertsona izendatuko du.

Será de aplicación lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno, en lo relativo a la publicidad activa con el contenido y las limitaciones del artículo 5 de la Ley, a las entidades privadas que perciban durante el período de un año ayudas o subvenciones públicas en una cuantía superior a 100.000 euros o cuando al menos el 40% del total de sus ingresos anuales tengan carácter de ayuda o subvención pública, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La representación externa del programa, tanto a efectos de relación entre entidades, instituciones, organismos, personas públicas o privadas, como con los medios de comunicación deberá ser comunicada previamente al Área de Acción Social para su coordinación con el Gabinete de Prensa, a los efectos de que conozca el objeto de la comunicación y para que los contenidos y la presentación de los mismos sea consensuada o, en su caso, realizada por el Ayuntamiento, si así se valorase

Los gastos de Seguridad Social y otros que se deriven del personal que preste sus servicios para la realización del objeto de este Convenio, serán de cuenta única y exclusivamente de la Asociación suscribiente, lo cual indica que nunca podrán considerarse como personal adscrito al Ayuntamiento de Bilbao, ni bajo su dependencia.

Designar la persona del equipo que realizará las tareas de interlocución con el Área.

Hitzarmena sinatu duen entitateak bere gain hartzen du hitzarmenean ezarritako baldintza eta betebeharrak betetzea, eta halaber diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrean eta aplikatzekoa den gainerako legedian ezarritakoak betetzea, eta iruzur egiteko edo faltsutzeko saioen bat egiten bada diru-laguntza publiko bat eskuratzearren, gerta liteke horrek erantzukizun penala ekartzea, Zigor Kodearen 308. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Erantzukizun penala da:

- a. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzeko, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkatutuz.
 - b. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jardura bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.
8. Erakundeak bermatu beharko du diruz lagundutako programaren erabiltzaileak euskaraz artatuak izan daitezkeela, hala nahi badute. Horretarako, jardura hasten den unean, programan euskaraz edo gaztelaniaz parte hartu nahi duten aukeratzeko aukera emango zaie erabiltzaileei.
 9. Erakundea, lehenik eta behin, euskaraz zuzendu beharko zaie erabiltzaileei, bai aurkezpenetan eta elkarrizketetan, bai eta argitaratzen dituzten mezu elektroniko, liburuxka eta karteletan ere.

BEDERATZIGARRENA:
AZPIKONTRATAZIOA
HIRUGARRENEKIN EGITEKO AUKERA

La entidad convenida se compromete a cumplir con los requisitos y obligaciones establecidas en este convenio, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y demás legislación aplicable, entendiendo que cualquier intento de fraude o falsificación de la realidad con el objeto de obtener una subvención pública puede dar lugar a responsabilidad penal de acuerdo con lo establecido en el artículo 308 del Código Penal, que determina que:

Constituye infracción penal:

- a. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones, por importe superior a 10.000,00 €, falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
 - b. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos en una cantidad superior a 10.000,00 €, a fines distintos de aquellos para los que la subvención o ayuda fue concedida.
8. La entidad adjudicataria deberá garantizar que las personas usuarias del programa subvencionado puedan ser atendidas en euskera, si así lo desean. Para ello en el momento del inicio de la actividad se les dará a los usuarios la opción de elegir si quieren formar parte del programa en euskera o en castellano.
 9. La entidad adjudicataria tendrá la obligación de dirigirse en primer lugar en euskera a los usuarios tanto en las presentaciones y entrevistas como, en los correos electrónicos, folletos y carteles que publiquen.

NOVENA: POSIBILIDAD DE SUBCONTRATAR CON TERCEROS

Hirugarrenekin itundutako/kontratutako jarduera diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20tik gorakoa bada, hau da, 60.000 euro baino handiagoa, idatziz formalizatu beharko da eta Udalak baimendu beharko du aurretiaz.

Diruz lagundutako jarduerak guztiz edo partez gauzatzeko, ezin egingo da inondik ere itunik/kontraturik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako debekuren bat hautsi duten pertsona edo entitateekin, entitate onuradunarekin loturaren bat duten pertsona edo entitateekin (Erregelamenduarien 68.2. artikuluan adierazitako kasuetan joko da lotura dagoela) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7. artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

HAMARGARRENA: ALDAKETA

Diruz lagundutako programan funtsezko aldaketak egin ahal izateko, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailari eskatu behar zaio idatziz eta hark baloratu beharko du egokia den ala ez.

Funtsezko aldaketak egiteko eskariak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuan eta kronograman izango duten eragina zehaztu beharko da. Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza Sailaren ordezkariari eskuordetzen dio aldaketa horiek baimentzeko eskumena.

Horri dagokionez, honako hauek jotzen dira funtsezko aldaketatzat:

- Helburu orokor eta berezietako aldaketak.
- Onartutako aurrekontuko partidetan % 20tik gorako bariazioak (partiden arteko aurrekontu-bariazioek ez dute eraginik izango zeharkako kostuetan), programaren guztirako aurrekontua gutxitzen ez dutenean.

Si la actividad concertada/contratada con terceros excediera del 20% del importe de la subvención, deberá formalizarse por escrito y autorizarse previamente por el Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse/contratarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incurso en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con la entidad beneficiaria (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

DÉCIMA: MODIFICACIÓN

Cualquier modificación sustancial del programa subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá valorar su procedencia.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área de Acción Social la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total del programa.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzea badakar, Gobernu Batzordeak onetsi beharko du.

Diru-laguntzaren izaera eta helburuak funtsean aldatzen ez dituzten gainerako aldaketak onartu ahal izango dira justifikazioaren unean.

HAMAIKAGARRENA: JARRAIPENA EGITEA ETA GAINBEGIRATZEA

Programaren Jarraipen eta Ikuskapen Batzorde bat sortuko da. Saio horietan jardueraren txostenak, urteko memoria eta programaren kudeaketarekin zerikusia duten beste alderdi batzuk aztertuko dira.

Hauek osatuko dute Jarraipen Batzordea: Gizarte Larrialdietako eta Inklusioko Sekzioko burua, Inklusioko Programen Negoziatuko burua, Gizarte Ekintzako Saileko ordezkari modura, eta erakundearen aldetik, ordezkari bat, taldearen koordinatzailea eta horretarako izendatutako beste bi pertsona.

Proiektuaren koordinazio teknikoa, Gizarte Ekintzako Saileretik, Inklusioko Programen Bulegoko Negoziatuari dagokio, eta huran izango da entitateko ohiko solaskidea.

HAMABIGARRENA: EPEA

Hitzarmen honen iraupena 2025ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartekoa izango da.

HAMAHIRUGARRENA: HITZARMENA AMAITZEA

Hitzarmen hau suntsiaraziko da beraren xede diren jarduketak betetzearen ondorioz edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluko 2. zenbakian ezarritako suntsiarazteko arrazoiren bat izatearen ondorioz:

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación.

UNDECIMA: SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

Se creará una Comisión de Seguimiento y Supervisión del Programa. En dichas sesiones se analizarán los informes de la actividad, memoria anual y otros aspectos relacionados con la gestión del programa.

La Comisión de Seguimiento estará formada por la jefatura de Sección de Inclusión y Urgencias Sociales, la jefatura del Negociado de Programas para la Inclusión, como representantes del Área de Acción Social y por parte de la entidad, un representante de la entidad, el/la coordinador/a del equipo y dos personas más asignadas al efecto.

La coordinación técnica del proyecto, desde el Área de Acción Social, corresponde a la Jefatura de Negociado de Programas para la Inclusión, constituyéndose en el interlocutor ordinario ante la entidad

DUODECIMO: PLAZO

La duración del presente Convenio será del 1 de enero al 31 de diciembre de 2025.

DECIMOTERCERA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las causas de resolución recogidas en el apartado 2 del artículo 51 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público:

a) Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.

b) Sinatzaile guztien ahobatezko erabakia.

c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betezea. Halakoetan, alderdietako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahalko dio bereak bete ez dituen alderdiari, 10 eguneko epean bete ditzan betegabetzat jotako betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimendua hauei komunikatuko zaie: hitzarmenaren betearazpenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta sinatu duten gainerako alderdiei.

Errekerimenduan azaldutako epea igaro eta ez betezeak irauten badu, errekerimendua igorri zuen alderdiak alderdi sinatzaileei jakinaraziko die badagoela hitzarmena suntsiarazteko arrazoia, eta hitzarmena suntsituta dagoela ulertuko da. Hitzarmena arrazoi horregatik suntsiarazten bada, gerta daiteke sortutako galerak ordaindu behar izatea, hala aurreikusi bada.

d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judiziala.

e) Aurrekoen bestelako edozein arrazoi, hitzarmenaren edo beste lege batzuetan aurreikusita badago.

Hitzarmen hau **suntsiaraztearen ondorioak** Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. artikuluan ezarritakoak eraenduko ditu.

HAMALAU GARRENA: ITZULKETA

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen II. tituluan eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduen III. tituluan ezarritakoa aplikatuko da.

a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.

c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo de 10 días con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en el convenio o en otras leyes.

Los **efectos de la resolución** del presente convenio se regirán por lo determinado en el artículo 52 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DECIMOCUARTA: REINTEGRO

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

HAMABOSGARRENA: ERANTZUKIZUN ZIBILA

EAPN Euskadi elkarteak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzeko betebeharra du, profesionalek garatu beharreko jardueraren ondorioz pertsonen edo gauzen egin lekizkiekeen kalteak estaltzeko.

HAMASEIGARRENA: ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera administratiboa du eta, hortaz, klausulez gain, Zuzenbidean aplikagarriak diren arauak ere arautuko dute.

HAMAZAZPIGARRENA. BATERAGARRITASUNA BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIN

Hitzarmen honetan aurreikusitako dirulaguntzak bateragarriak dira onuradunek beste administrazio edo ente publiko edo pribatu batzuek emanik (Estatukoak, Europar Batasunekoak edo nazioartekoak) helburu berarekin jasotzen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin. Halakorik jasotzen badu, Udalarik jakinarazi behar zaio.

Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batuta; handiagoa bada, aldatu egingo da diru-esleipena, edo itzuli egin beharko da dagokion neurrian.

HAMAZORTZIGARRENA: BAIMENA GIZARTE EKINTZA SAILARI

DECIMOQUINTA: RESPONSABILIDAD CIVIL

EAPN Euskadi asume la obligación de contratar un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos por daños en personas o cosas, derivados de la actividad desarrollada por sus profesionales.

DECIMOSEXTO: REGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza Administrativa y se rige en consecuencia además de por sus propias cláusulas, por las normas de Derecho que requieran ser de aplicación.

DECIMOSÉPTIMO.. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES.

Las subvenciones que se articulan en el presente convenio son compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que para la misma finalidad perciban las beneficiarias de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, estando obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento la obtención de las mismas, si las hubiera.

El importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar a la modificación de la concesión o reintegro correspondiente.

DECIMOCTAVO: AUTORIZACIÓN AL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL

2025ko ekitaldiko diru-laguntzak eta, hala badagokio, 2026ko ekitaldiko diru-laguntzak prestatzen eta izapidetzen joateko asmoz, elkarteak baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari Bilboko Udaleko Ekonomia eta Ogasun Sailean elkarteari buruzko informazioa eskuratzeko, alegia, elkarteak Udalean exekuzio-bidean zerga-zorrik duen ikusteko.

Era berean, Gizarte Ekintza Sailari baimena ematen dio bere izenean honako hauek eska ditzan, hala nahi badu: Foru Ogasunaren aurrean betebeharrak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiaren aurrean Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak ordainduta dituela edo bere kargupean langilerik ez daukala egiaztatzen duen agiria.

Adostasuna agertzeko, parte hartzen duten alderdiek hitzarmena sinatu dute kopia bitan, aipatutako lekuan eta egunean.

Bilbon, 2025 xxxxxxxx

Pobrezia eta Giza Bazterketaren aurkako Europar Sarea Euskadi (EAPN Euskadi)-ren izenean,

Alfonso López Martínez jauna

Bilboko Udalako Gizarte Ekintza Sailaren izenean,

Juan Ibarretxe Karetxe jauna

Con el fin de ir preparando y avanzando la tramitación de subvenciones en el ejercicio 2025 y 2026, en su caso, la Asociación autoriza al Área de Acción Social para recabar del Área de Economía y Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao, información acerca de si la Asociación posee deudas de carácter tributario en vía ejecutiva en este Ayuntamiento.

Así mismo, autoriza al Área de Acción a solicitar en su nombre, en el caso de que así interese al Área de Acción Social: Certificación acreditativa de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales, a la Hacienda Foral y certificación acreditativa de estar al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social, o de no tener la entidad trabajadores a su cargo, a la Tesorería General de la Seguridad Social.

En prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio por duplicado, en el lugar y fecha indicados

Bilbao, xxxxxxxxxxxxxxxx 2025

En representación de la Red Europea de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social en Euskadi (EAPN Euskadi),

D. Alfonso López Martínez

En representación del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao

D. Juan Ibarretxe Karetxe